

FAR TOOLS®

FR	<i>Meuleuse d'angle (Notice originale)</i>
EN	<i>Angle grinder (Original manual translation)</i>
DE	<i>Winkelschleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)</i>
ES	<i>Amoladora angular (Traducción del manual de instrucciones originale)</i>
IT	<i>Smerigliatrice Angolar (Traduzione dell'avvertenza originale)</i>
PT	<i>Esmeriladora de angulo (Tradução do livro de instruções original)</i>
NL	<i>Haakse slijmachine (Vertaling van de originele instructies)</i>
EL	<i>Γωνιακός μύλος (Αρχική μη αυτόματη μετάφραση)</i>
PL	<i>Szlifiera kątoowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)</i>
FI	<i>Kulmahiomakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)</i>
SV	<i>Vinkelslipmaskin (Översättning från originalinstruktioner)</i>
BU	<i>Ъглошлифовъчна машина (Превод на оригиналната инструкция)</i>
DA	<i>Hjørne slibemaskine (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)</i>
RO	<i>Polizor unghiular (Traducere din instrucțiunile originale)</i>
RU	<i>Угловой шлифовальный станок (Перевод с оригинальной инструкции)</i>
TU	<i>Köşe ufalama makinesi (Orijinal talimatlar çeviri)</i>
CS	<i>Úhlová bruska (Překlad z originálního návodu)</i>
SK	<i>Rohová brúska (Preklad z originálneho návodu)</i>
HE	<i>יורקם ינדי בורגרת) תיור תנחטמ</i>
AR	<i>قوي لصلرأل تاميلعتل نم قمجرتل جلا غة بزأوية قأئم ة</i>
HU	<i>Ferde köszörű (Fordítás az eredeti utasítások)</i>
SL	<i>Kotni brusilnik (Prevod iz izvornih navodil)</i>
ET	<i>Nurgalihvija (Tõlge originaal juhiseid)</i>
LV	<i>Kampinēs šlifavimo staklēs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)</i>
LT	<i>Leņķa slīpmašina (Vertimas iš originalių instrukcijas)</i>
HR	<i>Kutna brusilica (Prijevod prema originalne upute)</i>



KL 230D
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115077-5-Manual-H-20220914

fartools.com



5 min

MERCI !



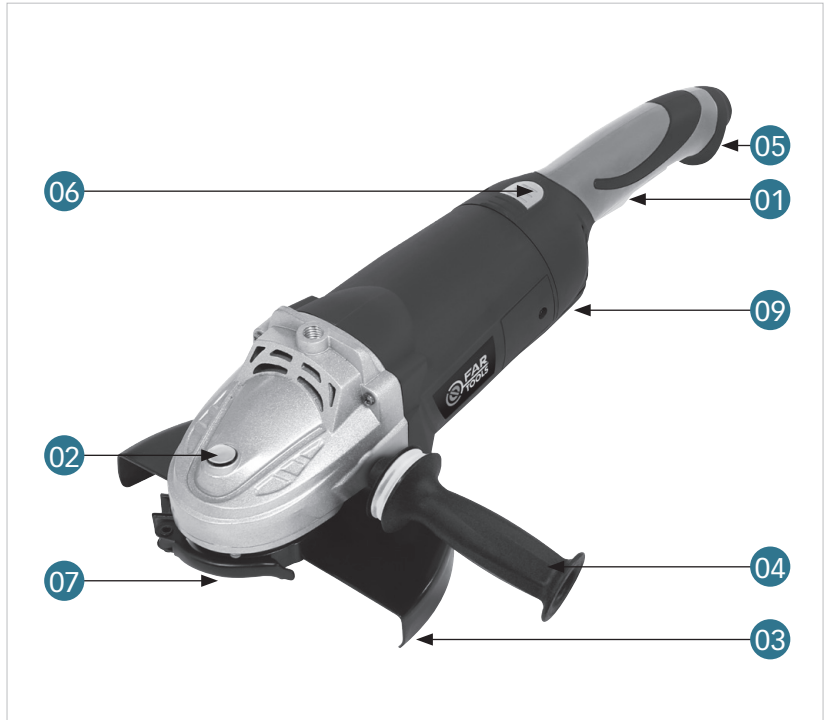
En retravaillant l'emballage, nous avons supprimé **99 %** des produits dérivés des hydrocarbures, permettant ainsi **d'abaisser ses émissions de gaz à effet de serre car il utilise moins de ressources naturelles.**

>>> Pour en savoir plus, flashez ce code et retrouvez toutes les informations sur notre site :



Description et repérage des organes de la machine
 Description and location of machine parts

A



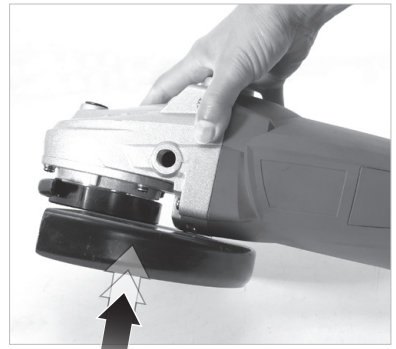
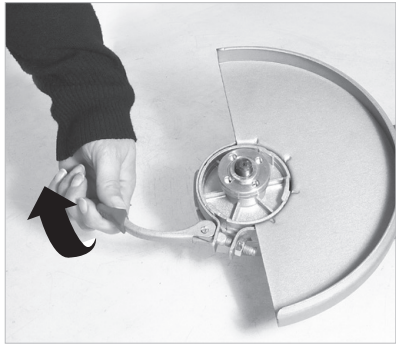
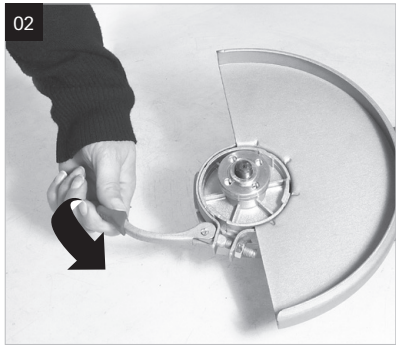
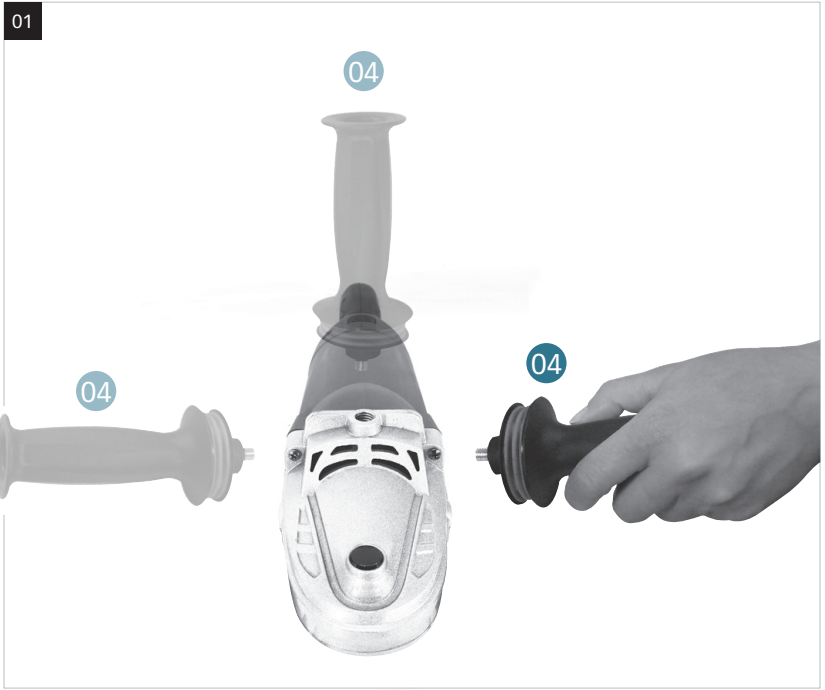
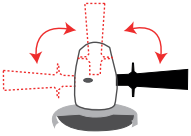
Contenu du carton
 Contents of box

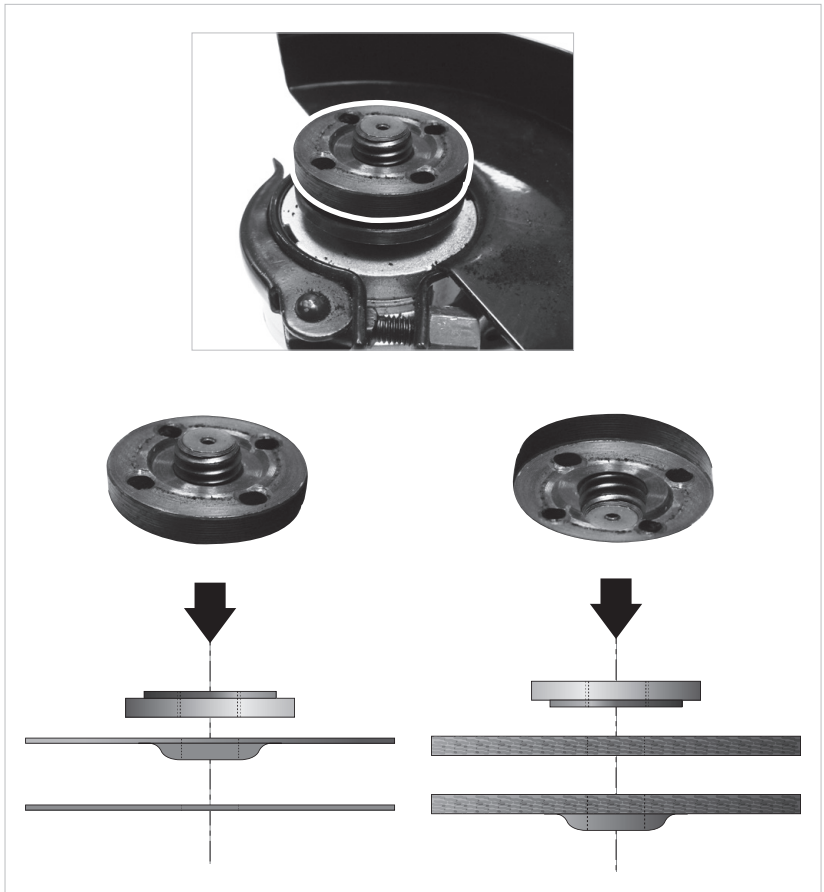
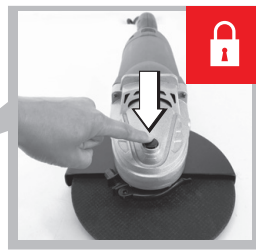
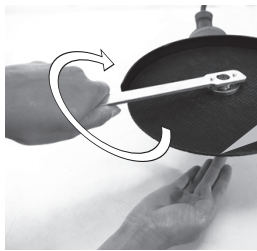
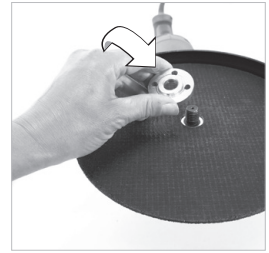
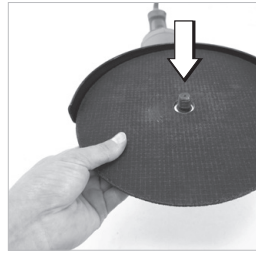
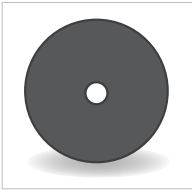
C



Assemblage de la machine
Assembling the machine

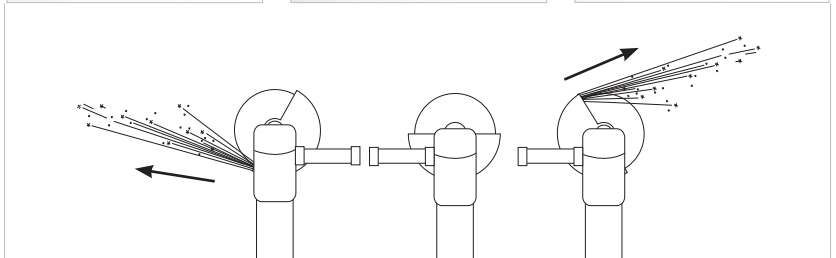
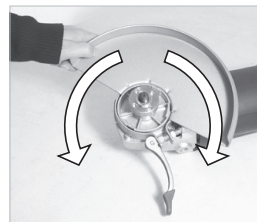
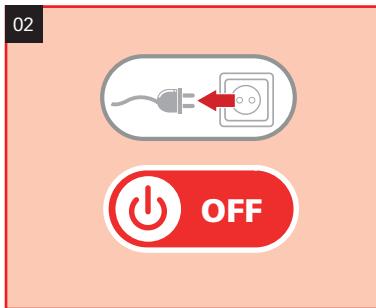
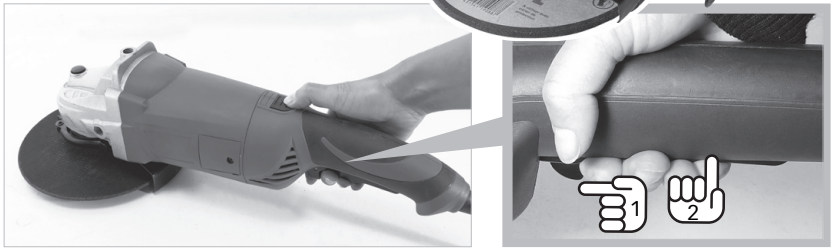
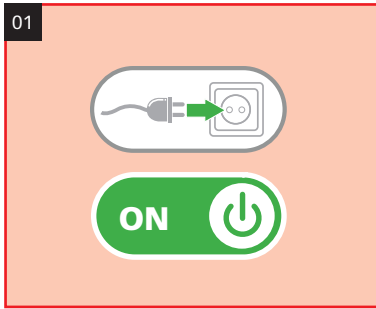
D

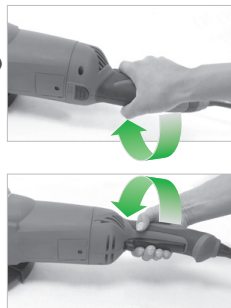
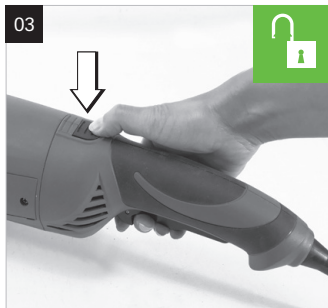




Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

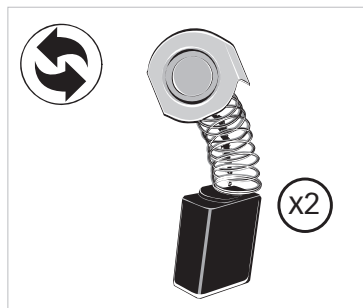
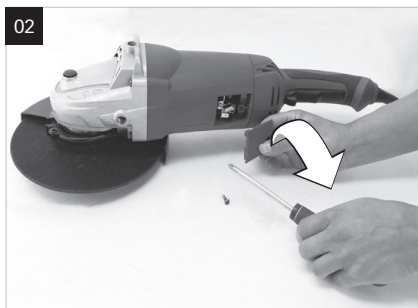
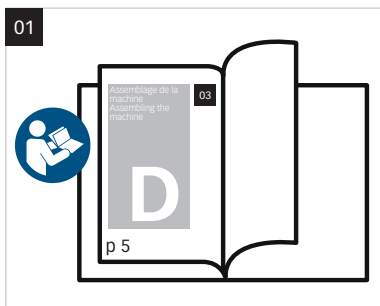
E





Remplacement des
consommables
Consumables
replacing

F



Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Interrupteur marche / arrêt
- 02 Blocage d'arbre
- 03 Carter de protection orientable
- 04 Poignée latérale amovible
- 05 Poignée rotative
- 06 Verrouillage poignée
- 07 Ecrou de serrage
- 08 -
- 09 Charbons
- 10 -

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 Montage de la poignée
- 02 Montage du carter
- 03 Montage du disque

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Orientation du carter
- 03 Utilisation des poignées
- 04 -

Remplacement des consommables

FIG. F

- 01 Changement de disque
(Voir assemblage de la machine)
- 02 Changement des charbons

Entretien, recommandations et conseils

Utiliser toujours un disque adapté aux matériaux à travailler et non endommagé.
Graissage du pignonage.

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- 01 On/off switch
- 02 Arbor block
- 03 Orientable protection guard
- 04 Removable side handle
- 05 Rotary handle
- 06 Locking of handle
- 07 Clamping screw
- 08 -
- 09 Carbon brushes
- 10 -

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01 Assembly of the handle
- 02 Montage du carter
- 03 Mounting of disc

Functions of the machine

FIG. E

- 01 Start-up and stop
- 02 Orientation of the guard
- 03 Use of the handles
- 04 -

Replacing consumables

FIG. F

- 01 Changing disc
(see assembling the machine)
- 02 Changing the carbon brushes

Cleaning and maintenance and advice

Always use a disc that is suitable for the materials in question and that is not damaged.
Lubrication of sprockets.

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 Wellenblockierung
- 03 Drehbares Schutzgehäuse
- 04 Abnehmbarer seitlicher Handgriff
- 05 Drehbarer Handgriff
- 06 Handgriffverriegelung
- 07 Feststellmutter
- 08 -
- 09 Schleifkohlen
- 10 -

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- 01 Anbringen des Handgriffs
- 02 Anbringen des Gehäuses
- 03 Einsetzen der Schleifscheibe

Funktionen der Maschine

FIG. E

- 01 Ein- und Ausschalten
- 02 Drehung des Gehäuses
- 03 Benutzung der Handgriffe
- 04 -

FIG. F

- 01 Auswechseln der Schleifscheibe
(siehe Zusammenbau der Maschine)
- 02 Auswechseln der Schleifkohlen

Batterie und Ladegerät

Reinigung und Wartung 25/ Nur Schleifscheiben verwenden, die für das zu bearbeitende Material geeignet und in einwandfreiem Zustand sind. Schmierung der Ritzel.

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Bloqueo de árbol
- 03 Cáster de protección orientable
- 04 Empuñadura lateral amovible
- 05 Empuñadura giratoria
- 06 Bloqueo de la empuñadura
- 07 Tuerca de apriete
- 08 -
- 09 Carbones
- 10 -

Contenido del cartón

FIG. C

Ensamblaje de la máquina

FIG. D

- 01 Montaje de la empuñadura
- 02 Montaje del cáster
- 03 Montaje del disco

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

- 01 Puesta en marcha y parada
- 02 Orientación del cáster
- 03 Utilización de las empuñaduras
- 04 -

FIG. F

- 01 Cambio de disco
(véase ensamblaje de la máquina)
- 02 Cambio de los carbones

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

Utilizar siempre un disco no dañado y adecuado para los materiales que se tienen que trabajar.
Engrase de los piñones.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Interruttore avvio/arresto
- 02 Bloccaggio dell'albero
- 03 Carter di protezione orientabile
- 04 Maniglia laterale amovibile
- 05 Maniglia rotativa
- 06 Blocco maniglia
- 07 Dado di serraggio
- 08 -
- 09 Carboni
- 10 -

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio della maniglia
- 02 Montaggio del carter
- 03 Montaggio del disco

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio e arresto
- 02 Orientamento del carter
- 03 Utilizzazione delle maniglie
- 04 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. F**

- 01 Sostituzione del disco
(vedere assemblaggio della macchina)
- 02 Sostituzione dei carboni

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

Utilizzare sempre un disco adatto ai materiali da lavorare e non danneggiato.
Lubrificazione dei pignoni.

Descrição e identificação dos órgãos da máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor ON/OFF
- 02 Bloqueio do fuso
- 03 Câter de proteção orientável
- 04 Pega lateral removível
- 05 Pega rotativa
- 06 Bloqueio da pega
- 07 Porca de aperto
- 08 -
- 09 Escovas
- 10 -

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem da pega
- 02 Montagem do câter
- 03 Montagem do disco

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento e paragem
- 02 Orientação do câter
- 03 Utilização das pegas
- 04 -

Substituição de consumíveis**FIG. F**

- 01 Substituição do disco
(ver a montagem da máquina)
- 02 Substituição das escovas

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

Utilizar sempre um disco não avariado, adaptado ao material a trabalhar.
Lubrificação dos pínhões.

Beschrijving en plaatsbepalingen van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 Schakelaar aan / uit
- 02 Blokkering as
- 03 Verstelbare beschermmantel
- 04 Verwijderbaar zijhandvat
- 05 Roterend handvat
- 06 Vergrendeling handvat
- 07 Spanmoer
- 08 -
- 09 Koolborstels
- 10 -

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 Montage van het handvat
- 02 Montage van het carter
- 03 Montage van de schijf

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten en stoppen
- 02 Richting van het carter
- 03 Gebruik van de handvatten
- 04 -

Vervanging van de accessoires

FIG. F

- 01 Verandering van de schijf
(zie assemblage van de machine)
- 02 Verandering van de koolborstels

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

Steeds een schijf gebruiken die is aangepast aan de te bewerken materialen en die niet beschadigd. Smeren van het tandwiel.

περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Διακόπτης εκκίνησης/ διακοπή
- 02 Μπλοκάρισμα άξονα
- 03 Περιστρεφόμενο προστατευτικό
- 04 Αφαιρετή πλάγια χειρολαβή
- 05 Περιστρεφόμενη χειρολαβή
- 06 Κλειδώμα χειρολαβής
- 07 Βίδες σύσφιξης
- 08 -
- 09 Καρβουνάκια
- 10 -

Περιεχόμενο χάρτινου κουτιού

FIG. C

συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 μοντάρισμα της χειρολαβής
- 02 τοποθέτηση του περιβλ ἡματος
- 03 μοντάρισμα του προστατευτικού

λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία και διακοπή
- 02 Περιστροφή του προστατευτικού
- 03 Χρήση των χειρολαβών
- 04 Χρήση του ρυθμιστή

Αντικατάσταση των αναλώσιμων

FIG. F

- 01 Αλλαγή δίσκων
(βλέπε συναρμολόγηση της μηχανής)
- 02 Αλλαγή των καρβουνάκιων

συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές.

Να χρησιμοποιείτε πάντα έναν κατάλληλο και όχι φθαρμένο δίσκο για τα υλικά. Λίπανση των γραναζιών

Opis i oznaczenie elementów urządzenia

FIG. A & B

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 Blokada wału
- 03 Osłona regulowana
- 04 Uchwyt boczny wyjmowany
- 05 Uchwyt obrotowy
- 06 Blokada uchwytu
- 07 Nakrętka zaciskowa
- 08 -
- 09 Szczotki
- 10 -

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Montaż uchwytu
- 02 Montaż osłony
- 03 Montaż tarczy

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Włączanie / wyłączenie
- 02 Ustawienie osłony
- 03 Używanie uchwytów
- 04 -

Wymiana elementów zużywających się

FIG. F

- 01 Wymiana tarczy
(patrz montaż maszyny)
- 02 Wymiana szczotek

Konserwacja i czyszczenie

Zawsze stosować tarcze dostosowane do obrabianego materiału i bez uszkodzeń. Smarowanie przekładni.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Käynnistys-/sammutuskatkaisija
- 02 Akselin lukitus
- 03 Käännettävä suojakansi
- 04 Irrotettava sivukahva
- 05 Käännettävä kädensija
- 06 Kahvan lukitus
- 07 Kiristysmutteri
- 08 -
- 09 Hiilet
- 10 -

Laatikon sisältö

FIG. C

Laitteen asennus

FIG. D

- 01 Kädensijan asennus
- 02 Kannen asennus
- 03 Levyn asennus

Laitteen käyttö

FIG. E

- 01 Käynnistys ja sammutus
- 02 Suojakannen suuntaus
- 03 Kahvojen käyttö
- 04 -

Kuluvien osien vaihto

FIG. F

- 01 Laikan vaihto
(katso laitteen kokoamisohteita)
- 02 Hiiltien vaihtaminen

Puhdistus ja kunnossapito

Käytä aina ehjää laikkaa, joka sopii työstettävälle materiaalille.

Hammaspyörän rasvaus.

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 Låsning av axeln
- 03 Riktbar skyddskåpa
- 04 Borttagbart sidohandtag
- 05 Vridbart handtag
- 06 Låsning av handtag
- 07 Åtdragningsmutter
- 08 -
- 09 Kolstavar
- 10 -

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 Montering av handtaget
- 02 Montering av kåpan
- 03 Montering av skivan

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Start och stopp
- 02 Riktning av kåpan
- 03 Användning av handtagen
- 04 -

Byte av förbrukningsmedel

FIG. F

- 01 Byte av skiva
(se montering av maskinen)
- 02 Byte av kolstavar

Rengöring och underhåll

Använd alltid en oskadd trissa som är anpassad till materialet som ska behandlas.
Smörjning av dreven.

Описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 Дървен блокировач
- 03 Картер за защита, който може да се наглася
- 04 Странична неподвижна дръжка
- 05 Ротативна дръжка
- 06 Затваряне дръжка
- 07 Гайка за стягане
- 08 -
- 09 Графитни четки на електродвигател
- 10 -

Съдържание на кутията

FIG. C

Сглобяване на машината

FIG. D

- 01 Монтаж на дръжката
- 02 Монтаж на диска
- 03 Монтаж на картер

Функциониране на машината

FIG. E

- 01 Пускане и спиране
- 02 Положение на картер
- 03 Използване на дръжките
- 04 -

Подмяна на консумативите

FIG. F

- 01 Смяна на диска
(вижте сглобяване на машината)
- 02 Смяна на графитни четки на електродвигател

Подготовка и поддръжка

Винаги използвайте диск, подходящ за материалите за работа, който не е захабен.
Смазване на назъбено колело.

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Start / stop kontakt
- 02 Blokering af aksel
- 03 Indstillelig beskyttende hus
- 04 Aftageligt håndtag i siden
- 05 Roterende håndtag
- 06 Spærring af håndtag
- 07 Fastspændingsmøtrik
- 08 -
- 09 Kul
- 10 -

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 Montering af håndtag
- 02 Montering af hus
- 03 Montering af skive

Maskinens virkemåde

FIG. E

- 01 Start og stop
- 02 Husets orientering
- 03 Brug af håndtag
- 04 -

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. F

- 01 Udskiftning af skive
(se samling af maskinen)
- 02 Udskiftning af kul

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

Brug altid en skive i god stand, der er velegnet til materialerne.
Smøring af drev.

Descrierea și identificarea organelor de masină

FIG. A & B

- 01 Întrerupător pornire/oprire
- 02 Blocare arbore
- 03 Carcasă de protecție orientabilă
- 04 Manetă laterală detașabilă
- 05 Manetă rotativă
- 06 Dispozitiv de blocare manetă
- 07 Piuliță de presare (de strângere)
- 08 -
- 09 Cărbuni
- 10 -

Continutul cartonului

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 Montarea manetei
- 02 Montarea carcasei
- 03 Montarea discului

Funcționarea mașinii

FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Orientarea carcasei
- 03 Utilizarea manetelor
- 04 -

Înlocuirea consumabilelor

FIG. F

- 01 Înlocuirea discului
(vezi asamblarea mașinii)
- 02 Schimbarea cărbunilor

Curățare și întreținere

Utilizați, întotdeauna, un disc adaptat materialelor de lucru și care nu prezintă defecțiuni.
Ungere angrenaj cu roți dințate.

описание и маркировка элементов машины

FIG. A & B

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 Блокировка вала
- 03 Ориентируемый защитный кожух
- 04 Съёмная боковая ручка
- 05 Вращающаяся ручка
- 06 Блокировка ручки
- 07 Уплотнительная гайка
- 08 -
- 09 Углеродные щетки
- 10 -

содержимое коробки

FIG. C

сборка машины

FIG. D

- 01 Монтаж ручки
- 02 Монтаж кожуха
- 03 Монтаж диска

функциональность машины

FIG. E

- 01 Запуск и останов
- 02 Ориентация кожуха
- 03 Использование ручек
- 04 -

замена расходных материалов

FIG. F

- 01 Замена диска (см. сборку машины)
- 02 Замена углеродных щеток

Всегда использовать диск, соответствующий обрабатываемым материалам и неповрежденный.

Смазка шестеренного привода.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Mil blokajı
- 03 Yönlendirilebilir koruma karteri
- 04 Sökülebilir yan kulp
- 05 Döner kulp
- 06 Kulbun kilitlemesi
- 07 Kontra somun
- 08 -
- 09 Kömürler
- 10 -

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Kulbun takılması
- 02 Karterin takılması
- 03 Sap takma

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Karterin yönelimi
- 03 Kulpların kullanılması
- 04 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. F

- 01 Zımpara kâğıdının takılması
(bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi)
- 02 Kömürlerin değiştirilmesi

Temizlik ve bakım

Daima işlenecek malzemelere uygun ve hasarsız bir disk kullanın.

Dişlilerin yağlanması.

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Spínač start/stop
- 02 Zablokování hřídele
- 03 Nastavitelný ochranný karter
- 04 Boční sundávací držadlo
- 05 Otáčivé držadlo
- 06 Uzavření držadla
- 07 Utahovací matka
- 08 -
- 09 Uhlíky
- 10 -

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 Montáž držadla
- 02 Montáž karteru
- 03 Montáž kotouče

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění a vypnutí
- 02 Orientace karteru
- 03 Použití držadel
- 04 -

Výměna komponentu

FIG. F

- 01 Výměna kotouče
(viz montáž stroje)
- 02 Výměna uhlíků

Čištění a údržba

Vždy používejte kotouč nepoškozený a určený na materiály, se kterými pracujete.
Promazání ozubených koleček.

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Spínač štart/stop
- 02 Zablokovanie hriadeľa
- 03 Nastaviteľný ochranný karter
- 04 Bočné skladacie držadlo
- 05 Otáčavé držadlo
- 06 Uzavretie držadla
- 07 Sťahovacia matica
- 08 -
- 09 Uhlíky
- 10 -

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 Montáž držadla
- 02 Montáž karteru
- 03 Montáž kotúča

Chod stroja

FIG. E

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 Použitie mechanických rýchlostí
- 03 Navrtávanie/odvrtávanie
- 04 -

Výměna komponentov

FIG. F

- 01 Výměna kotúča
(pozri montáž stroja)
- 02 Výměna uhlíkov

Čistenie a údržba

Vždy používajte kotúč nepoškozený a určený na materiály, s ktorými pracujete.
Premazanie ozubených koliesok.

מכללי המכונה איתורשל מכללי המכונה
תיאור ו תיאור ואיתור של

FIG. A & B

- 01 מתג הפעלה\עצירה
- 02 נעילת הציר
- 03 תיבת מגן הניתנת לכיוון זווית
- 04 ידית צדדית פריקה
- 05 ידית סיבובית
- 06 נעילת הידית
- 07 אום הידוק
- 08 -
- 09 מברשות פחם
- 10 -

תכולה של תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 הרכבת הידית
- 02 הרכבת התיבה
- 03 הרכבת הדיסק

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 כיוון זוויתי של התיבה
- 03 שימוש בדידות
- 04 -

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. F

- 01 החלפת הדיסק
- (ראה הרכבת המכונה)
- 02 החלפת מברשות פחם

ניקוי ואחזקה

המתאים לחומרים מעובדים שאיננו מכיל פגמים
השתמש תמיד בדיסק
סיכת מערכת גלגלי שיניים.

תوصיף ו תדריך אجزא الآلة

FIG. A & B

- 01 מפתח תשגיל אי קאפ.
- 02 תעטיל הש יאק.
- 03 היכל חמאיה קאבל לל תוגייה.
- 04 מקבض גאנבי מת כרק.
- 05 מקבض דוראני.
- 06 אקפאל המקבض.
- 07 סאמולה השד.
- 08 -
- 09 קצבאן לרבונ.
- 10 -

מתוי הכרטונה

FIG. C

תדריך אجزא الآلة

FIG. D

- 01 תרכיב המקבض.
- 02 תרכיב היכל החמאיה.
- 03 תרכיב האס טואנה.

גאדזיה الآلة

FIG. E

- 01 תשגיל ו אי קאפ.
- 02 תוגייה היכל החמאיה.
- 03 אסט עמאל המקבض.
- 04 -

אסטבדאל המסתכלא

FIG. F

- 01 אסטבדאל האס טואנה
- ראגע לייפיה תגמיע אجزא الآلة.
- 02 אסטבדאל קצבאן לרבונ.

תנזיף ו סריאנה.

מנאסבה ללמש גולא ו סאלחה ללא סט עמאל. תשגים אל עגלאל
אסט עמאל דא ימא אס טואנה
המסננה.

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 Tengelyzár
- 03 Állítható védőlemez
- 04 Levehető oldalfogantyú
- 05 Forgófogantyú
- 06 Fogantyúzár
- 07 Imbuszkulcs
- 08 -
- 09 Szénkefék
- 10 -

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Fogantyú felszerelése
- 02 Védőlemez felszerelése
- 03 Tárcsa felszerelése

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 Védőlemez beállítás
- 03 Fogantyúk használata
- 04 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. F

- 01 Tárcsa cseréje
(ld. A gép összeszerelése)
- 02 Szénkefék cseréje

Tisztítás és karbantartás

Mindig használjon az anyagoknak megfelelő és hibamentes tárcsát.
Fogaskerekek zsírozása.

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 Blokada gredi
- 03 Nastavljivo zaščitno ohišje
- 04 Snemljiv stranski ročaj
- 05 Rotacijski ročaj
- 06 Zaklepanje ročaja
- 07 Matica za vpetje
- 08 -
- 09 Ogljikove elektrode
- 10 -

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža ročaja
- 02 Montaža ohišja
- 03 Montaža diska

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklop delovanja in ustavitev
- 02 Usmeritev ohišja
- 03 Uporaba ročajev
- 04 -

Menjava potrošnih delov

FIG. F

- 01 Menjava diska
(glej sestavo stroja)
- 02 Cambio de los carbonos

Ciščenje in vzdrževanje

Vedno uporabljamo disk, ki je prilagojen materialom, ki jih obdelujemo, in nepoškodovan.
Mazanje zobnikov.

Masina osade kirjeldus ja eristamine

FIG. A & B

- 01 Käivitus/kinnipanekulüliti
- 02 Võlli blokeerimine
- 03 Liigutatav kaitsekarter
- 04 Liikumatu küljekäepide
- 05 Rotatiivkäepide
- 06 Käepideme lukustamine
- 07 Kinnitusmutter
- 08 -
- 09 Süsinikud
- 10 -

Karbi sisu

FIG. C

Masina kokkupanek

FIG. D

- 01 Käepideme kokkupanek
- 02 Karteri kokkupanek
- 03 Ketta kokkupanek

Masina funktsionaalsus

FIG. E

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Karteri suunamine
- 03 Käepidemete kasutamine
- 04 -

Kuluvate osade vahetus

FIG. F

- 01 Ketta vahetus
(vaadata: masina kokkupanek)
- 02 Süsinike vahetamine

Puhastamine ja hooldus

Kasutada alati materjalide töötlemiseks ettenähtud ning kahjustamata kätast, kiirusvahetusketta õlitamine.

Mašinas dalu apraksts un uzstadišana

FIG. A & B

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 Koka nobloķēšana
- 03 Regulējams aizsargapvalks
- 04 Noņemams sānu rokturis
- 05 Grozāmais rokturis
- 06 Roktura nobloķēšana
- 07 Pievilšanas uzdeva
- 08 -
- 09 Ogles
- 10 -

Kastes saturs

FIG. C

Mašinas montāža

FIG. D

- 01 Roktura montāža
- 02 Apvalka montāža
- 03 Diska montāža

Mašinas funkcionalitate

FIG. E

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Apvalka noregulēšana
- 03 Rokturu izmantošana
- 04 -

Patereto dalu nomaiņa

FIG. F

- 01 Diska nomaiņa
(skatīt mašinas montāžu)
- 02 Ogļu nomaiņa

Tīrīšana un apkope

Vienmēr izmantojiet to disku, kas ir piemērots materiālam un nav bojāts. mašinas ieeļļošana.

Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 Veleno blokavimas
- 03 Apsauginis orientacinis karteris
- 04 Nuimama šoninė rankena
- 05 Rotacinė rankena
- 06 Užsklendžiamoji rankena
- 07 Spaudžiamoji veržlė
- 08 -
- 09 Anglys
- 10 -

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Rankenos sumontavimas
- 02 Karterio sumontavimas
- 03 Disko sumontavimas

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Karterio orientyras
- 03 Rankenų panaudojimas
- 04 -

Vartojamosios produkcijos pakeitimas

FIG. F

- 01 Disko pakeitimas
(žiūrėti mašinos surinkimą)
- 02 Anglių pakeitimas

Valymas ir priežiūra

Visada naudoti geros kokybės ir neapgadintą diską.
Krumpliaračio ištepimas.

Opis i identifikacija komponenti stroja

FIG. A & B

- 01 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 02 Blokiranje stabla
- 03 Podesivi štitnik
- 04 Odvojiva bočna ručica
- 05 Rotirajuća ručica
- 06 Ručica za zaključavanje
- 07 Stezna matica
- 08 -
- 09 Ugljen
- 10 -

Sadržaj kartona

FIG. C

Sastavljanje stroja

FIG. D

- 01 Sastavljanje ručke
- 01 Sklop kućišta radilice
- 01 Montiranje diska

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Uključivanje i isključivanje
- 02 Orientacija kućišta radilice
- 03 Korištenje ručki
- 04 -


Zamjena potrošnog materijala


FIG. F


- 01 Promjena diska
(pogledajte sklop stroja)
- 02 Promjena ugljena


Održavanje, preporuke i savjeti

Uvijek koristite disk prilagođen materijalu raditi i ne oštetiti se.
Podmazivanje zupčanika.


	<p>Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ותדר מוקצב. الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	--	--	----------------------


	<p>Puissance assignée : Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>2 400 W</p>
---	---	---	----------------


	<p>Vitesse à vide : No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνειας: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kilirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>6000 min⁻¹</p>
---	---	--	------------------------------

	<p>Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diámetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : Διάμετρος δίσκου και οπή: Srednica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :</p>	<p>Диаметр диска и пропила : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : חדקו קסיד רטוק קוטר הדיסקה וקידוד قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : Диаметър на резаца : Ketta ja puurimise diameeter : Skersmuo : Diska un caurplūdes atvērums diametrs : Promjer diska i provrt:</p>	<p>ø 230 x 22,2 mm</p>
---	--	---	------------------------


		<p>M 14</p>
---	--	-------------


	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si precítajte pokyny : רדם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustreza navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p>	X
---	---	---	---

	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase : 2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης: 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalitim derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2. فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас:2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2</p>	X
---	---	---	---

	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnost : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:</p>	X
--	---	---	---

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Терло : Raskus Svoris Svars Težina:</p>	5,1 kg
---	---	--	--------

	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στόμμη ηχητικής πίεσης: Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : מרת לחץ אקוסטי. مسدوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	91,3 dB (A)

	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Επίπεδο ισχύος ήχου: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: מרת כוח אקוסטי. مسدوى الصوت ج.ج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	102,3 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
 Incertitude

91,3 dB
 3


Puissance acoustique LWA
 Incertitude

102,3 dB
 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
 - Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.
- Évitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
 - Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...


	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Επίπεδο κραδασμών: Poziom wibracji rżka/ramię : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrations niveau : Nivel vibratii :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : מרת תנודות مسدوى الارتجاج ج. Vibrációs szint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije:	5,122 m / s ²


VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a 5,122 m/s²
 Incertitude K 1,5 m/s²


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.
 Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.


	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης: 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klasse :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolatie :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalitim derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2 فسيّة ال عزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2</p>	X
---	---	---	---

	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heittää pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati</p>	<p>Подлежит переработке Atmayıniz Nevyhazujte je do běžného odpadu Neodhadzovat Gjenvinningspliktig فلا ترممها حلدا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemétykíte Nemest Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	--	---	---

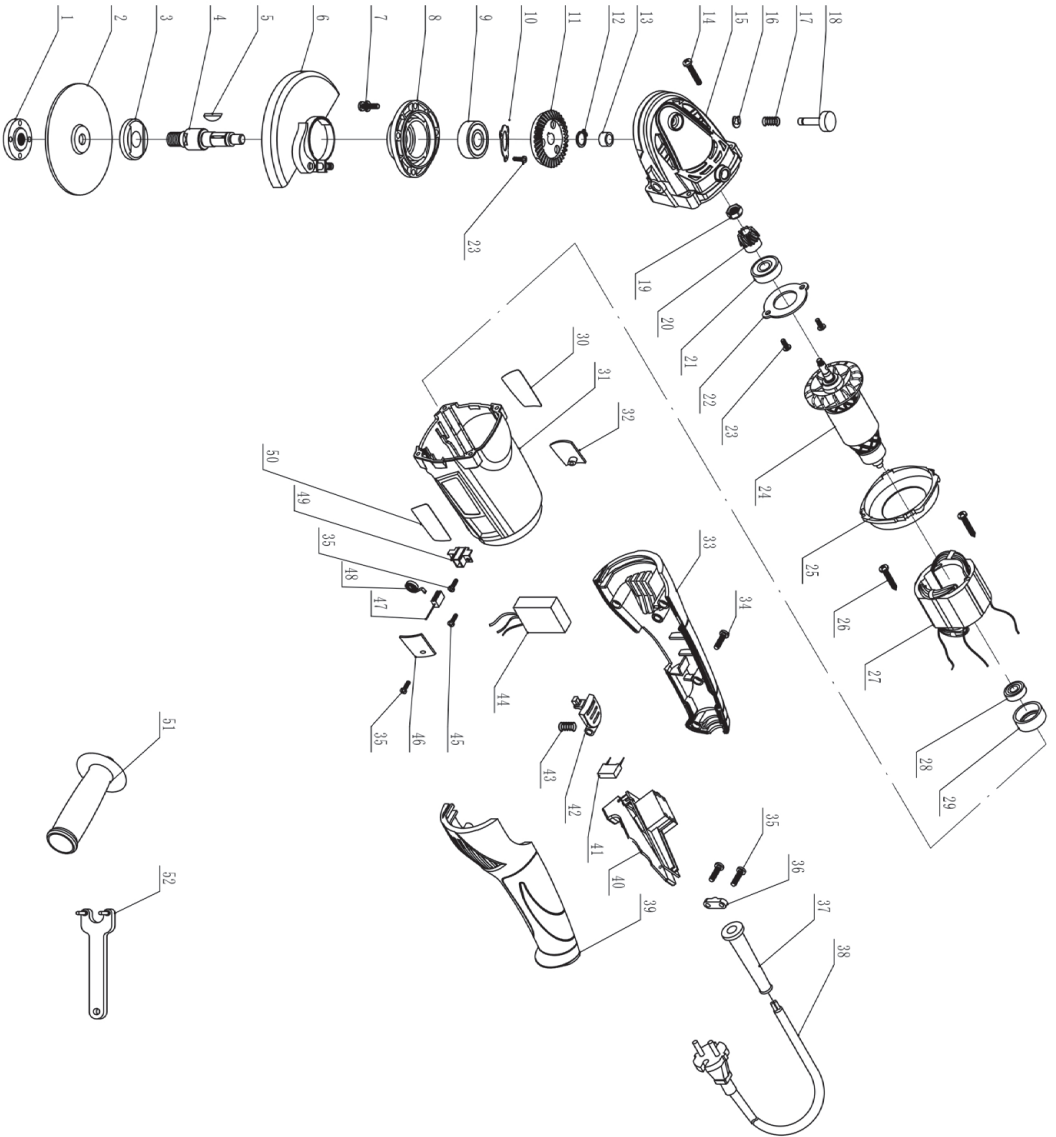
Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähig, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Oprakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüſüm Geri dönüſtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريوئندل هاء ايل يعضيت ريوئندل هاء ايل قرياباوا فعيلا فعيلا و قرياباوا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådajams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Може се рециклирати, подложно селективном сортирању</p>	X
--	--	---	---

	<p>Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumples con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση: Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקני האיירופיים مطابق للجواهرصفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Európai megfelelésőg : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärke Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost</p>	X
---	---	--	---

KL 230D



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARSERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصريح بالمتوافقية
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsány,
Tolliau pasirasęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Ronan GULLIOT



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,
Nizšie podpisany
Undertegnede,
الذوقع اندزاء
Alulírott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allkirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiari che,
Declares that,
Oowiadcza niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δια του παρόντος δηλώνει ότι, týmto
vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
يصرح استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Meuleuse d'angle / Angle grinder / Winkelschleifer / Amoladora Angular / Smerigliatrice Angolar / Esmeriladora de angulo / Haakse slijmachine / Рубер (Трохоз ηατωίς) / Szlifiera kątowa / Kulmahiomakone / Vinkelslijmaskin / Ёглошлифовъчна машина / Hjørne stibemaskine / Polizor unghiular / Угловои шлифовальный станок / Köşe ufalama makinesi / Uhová bruska / Rohová brúska / / جلاة بزائفة قائمة / Ferde köszörű / Kotni brusilnik / Leřka slijmašina / Kampinés slijavino staklės / Nurgalihjava

code

FARTOOLS / 115077 / KL 230D / S1M-HP26-230

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

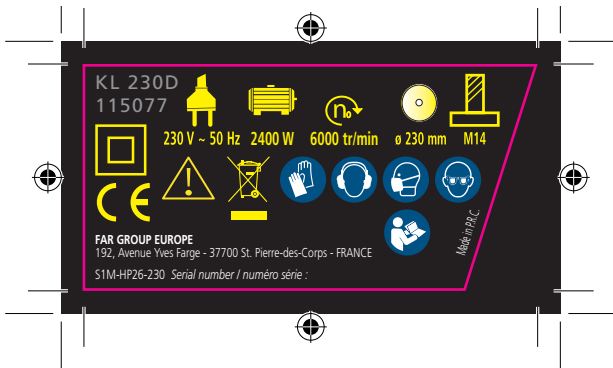
Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بان الاجزاء يتوافق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standartite,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

En 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Ronan GULLIOT,
Directeur général
14/09/2022
Fait à St. Pierre-des-Corps



C
cc
m
à
du
si
C
ca
nc
m
at
de
pa
de
D
at
be
K
be
D
de
is
E
N
D
S
G
Q
cc
di
al
de
ne
gf
de
ca
ne
g
da
T
ag
pl
gu
ol
ap
no
th
ag
né
T
da
to
E
tu
st
de
se

**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΠΑΡΑΜΟΝ

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιούδήποτε ελαττωματικό κατασκευής από την ημερομηνία Πώλησης στο χροστί, με απόλυτη Προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Η εγγύηση αποφέρει ίσως ατύχημα αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρουσά εγγύηση δεν εφαρμόζεται σε Πρωτότυπα χροστί, μη συμβατικά με τα Προσκόμιση της συσκευής, η σε Πρωτότυπα χροστί που Προκλήθηκε από μη εγκεκριμένη επεμβάση ή από αμείωτα του αγοραστή. Η εγγύηση δεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται από βλάβη του εργαλείου Στάθρο ή κενό Διαστήσιμο - Παρομβύσμα

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u ytkowników i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz'aci wybrakowanych. Gwarancja nie, znajduję zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami

niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materiafel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuskenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää vjallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsitteilyä tai ostajan huoltamattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотризиранни лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i af udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

**RO. GARANTIE**

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силой контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате ошибок в работе изделия

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanicının sadecesı vezne alındısını sunmasıyla tüm ücretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirme içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného

bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. אחריות

הצגת חשבונית קופה, האחריות-משמעה בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם אחריות לפי חוזה מפני כל לקי ביצור או על ידי הערבויו תכלה הי עלכלי זה חלה שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר זו תקלה בכלי. החלף החלקים הלקיים אחריות האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה.

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعلم من تاريخ البيع الى السيد عمل وبناءً على فني التصدي عوفى المواد. اعتباراً ان هذه الة دة مصنوعة تعاقدياً من اي الجهاز، ولا في حالة تعرضه لاختلافات حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير لا يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق فني خلل الضمان فاي استبدال الة الة اعطاة لا يطبق الضمان على الضرر الناتج عن دة حرة أو فني حالة الة الة من قبل المشتري ذاتة عن عليات تدل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibá felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümisest päevast ja kassatšeki alusel kasutatjale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletusjätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA

Sis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejiui, ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį pagadinus

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligūmā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkārsi uzrādēt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparātš nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijums ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadijumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

in
os
a-
tu
a-
la
i-
lo
ji
a.
ir

ta
ās
ar
vd
es
lu
ja
ās
u-
ās
aš
ni

a-
ji
i-
a.
ih
je
ja
iti
m
tu



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

